

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНА МЕТАЛУРГІЙНА АКАДЕМІЯ УКРАЇНИ
ГУМАНІТАРНИЙ ФАКУЛЬТЕТ
КАФЕДРА ПЕРЕКЛАДУ ТА ІНОЗЕМНИХ МОВ

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ЛІНГВОКРАЇНОЗНАВСТВО КРАЇН
АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки

Спеціальність: 035 Філологія

Спеціалізація: 035.041 Германські мови та літератури
(переклад включно), перша – англійська

Освітньо-професійна програма: Переклад з англійської мови

Освітній рівень: Перший бакалаврський

Затверджено на засіданні кафедри
Протокол № 1 від “30” серпня 2019 р.

Дніпро 2019

ЗМІСТ

1. Загальна інформація.....	3
2. Анотація до курсу.....	3
3. Мета та цілі	4
4. Компетентності та результати навчання.....	5
5. Організація навчання.....	5
6. Самостійна робота.....	9
7. Контрольні заходи та критерії оцінювання.....	9
8. Політика курсу.....	13
9. Рекомендована література.....	14
10. Кодекс академічної доброчесності.....	15

1. Загальна інформація

Назва дисципліни	Лінгвокраїнознавство країн англійської мови
Викладач	к. філол. н. Пасько Ганна Михайлівна
Контакти, e-mail викладача	Кафедра перекладу та іноземних мов, к. 424, e-mail: pasko7anna@gmail.com
Форми організації навчання з дисципліни	лекції, практичні заняття, самостійна робота
Обсяг дисципліни	4 кредити ЄКТС, кількість модулів: 4 Загальна кількість годин на вивчення дисципліни: 120 з них: лекції: 24, практичні заняття: 16, самостійна робота студента: 80
Тип навчальної дисципліни за навчальним планом	Обов'язкова циклу професійної підготовки, курс: III Семестр: V, чверть 10; Семестр VI, чверть 11, 12 Вид контролю: екзамен
Додаткові інформаційні матеріали	https://nmetau.edu.ua/ua/mdiv/i2016/p3079
Години консультацій:	середа 10.00-11.00, п'ятниця 15.00-16.00

2. Анотація до курсу

Навчальна дисципліна «Лінгвокраїнознавство країн англійської мови» відноситься до циклу професійної підготовки освітньо-професійної програми «Переклад з англійської мови» і забезпечує базову частину вимог Стандарту вищої освіти України за спеціальністю 035 «Філологія» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. Викладається на III курсі (V, VI семестри, 10 і 11 чверті) та завершується екзаменом. Програмою курсу передбачено написання курсової роботи як окремого (четвертого) модуля навчальної дисципліни (VI семестр, 12 чверть).

Предметом вивчення курсу «Лінгвокраїнознавство країн англійської мови» є країнознавчі та лінгвістичні особливості англомовних країн.

Курс логічно пов'язаний з такими обов'язковими компонентами освітньо-професійної програми, як навчальні дисципліни «Латинська мова», «Історія англійської мови», «Практичний курс усної англійської мови», «Практичний

курс читання та перекладу з англійської мови», «Практика перекладу з англійської мови». Мови викладання – українська та англійська. Навчання здійснюється у формі аудиторних (лекційних і практичних) занять та самостійної роботи.

На лекціях студенти ознайомлюються з історією, географією, економікою, культурою та освітою, національним характером, традиціями та повсякденним життям у країнах світу, де державною мовою є англійська.

Під час практичних занять студенти вчаться використовувати соціокультурні знання і вміння в іншомовній комунікації, правильно відтворювати англійські мовні реалії у художньому перекладі, а також оперувати англійською лексику з національно-культурною семантикою.

Самостійна робота з дисципліни «Лінгвокраїнознавство країн англійської мови» включає в себе опрацювання лекційного матеріалу, підготовку до практичних занять, а також опрацювання матеріалу, який не викладається на лекціях. Останній передбачає розгляд та опанування студентами визначених у програмі навчальної дисципліни розділів за матеріалом рекомендованих викладачем підручників та посібників.

Підготовка до виконання контрольних робіт передбачає повторення та поглиблений розгляд навчального матеріалу, що розглядався на лекційних та практичних заняттях протягом вивчення курсу «Лінгвокраїнознавство країн англійської мови».

3. Мета та цілі

Мета курсу: ознайомлення студентів з історією, географією, економікою, культурою та освітою, національним характером, традиціями та повсякденним життям у країнах, де державною мовою є англійська для формування і розвитку комунікативної компетентності в умовах міжкультурної комунікації.

Цілі курсу: формування соціокультурної компетентності; розвиток комунікативної компетентності; засвоєння фонових знань, необхідних для здійснення адекватного перекладу.

4. Компетентності та результати навчання

У результаті вивчення навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавство країн англійської мови» студенти опановують **фахові соціокультурну та комунікативну компетентності**, які передбачають:

- здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди англійської мови,
описувати соціолінгвальну ситуацію,
- здатність пристосовувати свою мовленнєву поведінку до соціально-культурних особливостей країни, з представниками якої ведеться діалог;

Також програмою дисципліни передбачено наступні **результати навчання**:

- знати англійську лексику з національно-культурною семантикою;
- знати історію, культуру, політичний та державний устрій англійських країн;
- вміти використовувати соціокультурні знання і вміння в іншомовній комунікації;
- вміти правильно відтворювати англійські мовні реалії у художньому перекладі;
- вміти оперувати англійською лексику з національно-культурною семантикою;
- вміти організувати процес свого навчання й самоосвіти;
- вміти співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо;
- вміти характеризувати діалектні та соціальні різновиди англійської і другої німецької мов, описувати соціолінгвальну ситуацію.

5. Організація навчання

Розподіл навчальних годин (Денна форма навчання)

	Усього	Чверті		
		10	11	12
Усього годин за навчальним планом, у тому числі:	120	60	30	30

Аудиторні заняття, з них:	40	24	16	0
Лекції	24	16	8	0
Практичні заняття	16	8	8	0
Самостійна робота, у тому числі при:	80	36	14	0
підготовці до аудиторних занять	20	12	8	0
підготовці до модульних контрольних робіт (екзамену)	9	6	3	0
виконанні курсових проектів (робіт)	30	0	0	30
опрацюванні розділів програми, які не викладаються на лекціях	21	18	3	0
Заходи семестрового контролю		семестрова (екзамен)		курсорова робота, підсумкова оцінка, семестрова (екзамен)

Структура навчальної дисципліни
Лекційний курс (24 год.)

№ з/п	Назва розділу/теми та її зміст	Тривалість (годин)
1	Загальні відомості з фізичної, політичної, економічної географії Великої Британії. Велика Британія: географічне положення, клімат, рельєф, корисні копалини, рослинний та тваринний світ.	2
2	Відомості з історії Великої Британії від кельтських часів до сучасної держави. Велика Британія (історичні відомості): кельти та кельтська “спадщина”; римляни та римська “спадщина”.	2
3	Відомості з історії Великої Британії від кельтських часів до сучасної держави. Велика Британія (історичні відомості): англосаксонське завоювання; датське завоювання, вікінги; перші англійські королівства; норманське завоювання; Вільгельм Завойовник.	2

4	Відомості з історії Великої Британії від кельтських часів до сучасної держави. Велика Британія (історичні відомості): британське середньовіччя; головні історичні події та головні династії; формування централізованої держави.	2
5	Відомості з історії Великої Британії від кельтських часів до сучасної держави. Велика Британія (історичні відомості): Британська імперія XVIII-XIX століть; Британія у I та II світових війнах; Британія другої половини XX сторіччя.	2
6	Історія розвитку англійської мови і культури та вплив іноземних вторгнень на формування англійської мови. Вплив іноземних вторгнень на формування англійської культури та мови.	2
7	Британія сьогодні. Національний характер. Національні та релігійні свята і традиції. Національний характер та особливості національного менталітету мешканців Британських островів.	2
8	Британська наука та система освіти. Британська наука. Внесок британських вчених у світову науку. Система середньої та вищої освіти. Головні наукові та освітянські центри: Оксфорд, Кембридж, Лондон.	2
9	Ірландія: загальні відомості, головні історичні події, культурологічний аспект. Ірландська Республіка: основні відомості, історичний, національний та культурологічний аспекти.	2
10	Країни Британської Співдружності: загальні відомості, історичний та культурологічний аспекти. (Канада). Країни Британської Співдружності. Канада: основні відомості, культурологічний аспект.	2
11	Країни Британської Співдружності: загальні відомості, історичний та культурологічний аспекти. (Австралія, Нова Зеландія). Країни Британської Співдружності. Австралія та Нова Зеландія: основні відомості, культурологічний аспект.	2
12	США. Загальні відомості, історичний та культурологічний аспекти. США: загальні відомості та історичний нарис. Розмаїття культур.	2

Практичні заняття 16 год.

	Тема та її зміст	Годин	Захід модульного
--	------------------	-------	------------------

			контролю
1	Британія – батьківщина суфражисток. Видатні жінки Британії в політиці, мистецтві та інших сферах діяльності.	2	контроль усних відповідей
2	Видатні Британські художники та архітектори. Видатні Британські художники та архітектори (Т. Гейнсборо, Дж. Тернер, Г. Гріслі, Дж. Норткот, К. Рен та ін.).	2	індивідуальні презентації, контроль усних відповідей
3	Видатні англійські мандрівники Видатні англійські мандрівники та мореплавці (В. Дрейк, Х. Колумб, Г. Гудзон та ін.).	2	індивідуальні презентації, контроль усних відповідей
4	Видатні англійські вчені. Видатні англійські вчені (І. Ньютон, Н. Тесла, Р. Бойль та ін.).	2	індивідуальні презентації, контроль усних відповідей
5	Ірландська Республіка. Основні відомості про Ірландську Республіку: історичний, національний та культурологічний аспекти.	2	індивідуальні презентації, контроль усних відповідей
6	Країни Британської Співдружності. Канада: загальні відомості, історичний та культурологічний аспекти.	2	повідомлення, контроль усних відповідей
7	Країни Британської Співдружності. Австралія, Нова Зеландія: основні відомості, культурологічний аспект.	2	контроль усних відповідей
8	США Загальні відомості та історичний нарис. Розмаїття культур.	2	контроль усних відповідей

Опрацювання розділів програми, які не викладаються на лекціях (21 год.)

№ з/п	Назва теми та її зміст	Тривалість (годин)
1	Британська імперія XVIII-XIX століть. Британська імперія XVIII-XIX століть; Британія у I та II світових війнах; Британія другої половини XX сторіччя [6,	9

	с.159].	
2	Вплив Великої Британії на світову культуру. Внесок Великої Британії у світову скарбницю науки та культури [3, с. 57, 116, 152, 176].	9
3	Національний характер американської нації. Особливості національного характеру американської нації, національні стереотипи [3, с. 288].	3

6. Самостійна робота

Самостійна робота з дисципліни «Лінгвокраїнознавство країн англійської мови» включає в себе опрацювання лекційного матеріалу, підготовку до практичних занять, а також опрацювання матеріалу, який не викладається на лекціях.

Метою самостійної роботи з дисципліни «Лінгвокраїнознавство країн англійської мови» є розвиток соціокультурної і комунікативної компетентностей здобувачів вищої освіти, набуття знань про соціально-культурну маркованість мовлення англомовних націй.

Передбачено такі види самостійної роботи:

- вивчення тем лекційного курсу за навчально-методичною літературою;
- підготовка до лекційних та практичних занять;
- виконання тестових завдань;
- підготовка до модульних контрольних робіт;
- підготовка до екзамену;
- написання курсової роботи.

7. Контрольні заходи та критерії оцінювання

Види контролю знань студентів з навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавство країн англійської мови»:

- поточний контроль (опитування студентів на практичних заняттях, виступи і презентації);
- модульний контроль (виконання модульної контрольної роботи до кожного з трьох модулів);

- семестровий (підсумковий) контроль у формі екзамену (екзаменаційна робота, яка охоплює матеріал усього курсу) наприкінці останньої чверті вивчення навчальної дисципліни.

Основні заходи (форми) контролю знань студентів:

- модульна контрольна робота;
- екзамен;
- захист курсової роботи.

Підсумкова контрольна робота (екзамен) змістовно структурована 24 завданнями різного рівня складності, з яких 20 завдань є тестовими і 4 завдання – відкритого типу. Мета екзамену – перевірити рівень сформованості у здобувачів вищої освіти відповідних фахових компетентностей, а також ступінь оволодіння ними програмними результатами навчання по закінченні курсу «Лінгвокраїнознавство країн англійської мови».

Критерії оцінювання

Кількість балів за виконання завдань										
0..34	35...59	60...63	64...68	69...73	74...79	80...85	86...89	90...93	94...97	98...100
Оцінка										
2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Незадовільно		Задовільно			Добре			Відмінно		
Критерії оцінювання завдань відкритого типу										
Студент не опанував навчальний матеріал дисципліни, допускає значну кількість суттєвих помилок.		Студент засвоїв основний теоретичний матеріал навчальної дисципліни, але допускає значну кількість неточностей і грубих помилок.			Студент виявляє добрі знання навчального матеріалу за змістом навчальної дисципліни, але допускає несуттєві помилки.			Студент демонструє систематичні та глибокі знання навчального матеріалу за змістом навчальної дисципліни. Помилки відсутні.		

Оцінювання підсумкової контрольної роботи здійснюється за 100-бальною шкалою:

Завдання 1-го рівня складності: 1-12 – 2,5 балів

Завдання 2-го рівня складності: 13-20 – 5 балів

Завдання 3-го рівня складності: 21-24 – 7,5 балів

Додатково до балів підсумкової контрольної роботи зараховуються бали за активність на практичних заняттях (1-5 балів за різні види активності: доповнення усної відповіді, презентація, самостійна робота тощо).

Зразок завдань підсумкової контрольної роботи:

Завдання 7

Першим юридичним документом Англії, у якому було прописано права людини, є

- а) Магна Карта
- б) договір Вайтангі
- в) «Англосаксонська хроніка»

Завдання 8

Хто очолював найбільше в середньовічній Англії селянське повстання?

- а) Боудіка
- б) Уот Тайлер
- в) Гай Фокс

Завдання 16

Як називали перших поселенців, які прибули для створення нової колонії в Північній Америці?

- а) The colonists
- б) Pilgrim Fathers
- в) The invaders

Завдання 21

Опишіть вплив норманського завоювання на формування англійської культури та мови.

Завдання 22

Дайте характеристику системи освіти Великої Британії.

Питання до підсумкового контролю знань

1. Велика Британія: географічне положення, клімат, рельєф, корисні копалини, рослинний та тваринний світ.
 2. Кельти та кельтська “спадщина”.
 3. Римська Британія.
 4. Англосаксонське завоювання.
 5. Датське завоювання.
 6. Норманське завоювання.
 7. Британське середньовіччя; головні історичні події та головні династії; формування централізованої держави.
 8. Британська імперія XVIII-XIX століть.
 9. Британія у I та II світових війнах.
 10. Британія другої половини XX сторіччя.
 11. Історія розвитку англійської мови і культури та вплив іноземних вторгнень на формування англійської мови.
 12. Вплив іноземних вторгнень на формування англійської культури та мови.
 13. Національний характер. Національні та релігійні свята і традиції.
 14. Британська наука та система освіти.
 15. Ірландія: загальні відомості, головні історичні події, культурологічний аспект.
 16. Ірландська Республіка: основні відомості, історичний, національний та культурологічний аспекти.
 17. Країни Британської Співдружності: загальні відомості, історичний та культурологічний аспекти.
 18. Канада. Загальні відомості, історичний та культурологічний аспекти.
 19. Австралія. Загальні відомості, історичний та культурологічний аспекти.
 20. Нова Зеландія. Загальні відомості, історичний та культурологічний аспекти.
- США. Загальні відомості, історичний та культурологічний аспекти.

8. Політика курсу

Політика курсу «Лінгвокраїнознавство країн англійської мови» регламентована таким нормативним документом, як «Положення про організацію освітнього процесу в Національній металургійній академії України» від 14.03.2018 року.

Систематичне відвідування аудиторних (практичних) занять з дисципліни «Лінгвокраїнознавство країн англійської мови» є обов'язковим для всіх студентів, окрім здобувачів вищої освіти із обмеженими можливостями з поважних причин. При цьому відпрацювання студентами пропущених аудиторних занять та контрольних заходів передбачено у час, відведений для консультацій. Консультації можуть бути індивідуальними або проводитись для академічної групи студентів. Мови викладання курсу – українська і англійська.

Лекційні заняття охоплюють основний теоретичний матеріал дисципліни «Лінгвокраїнознавство країн англійської мови», який викладач детально роз'яснює студентам.

Практичні заняття проводяться з академічною групою студентів. На практичних заняттях викладач сприяє формуванню у студентів відповідних фахових компетентностей через обговорення проблемних завдань, диспути, дискусії. Підготовка до практичних занять передбачає повторення студентами навчального матеріалу, що викладався на лекціях, підготовку доповідей і презентацій, роботу з навчально-методичною літературою тощо.

Опрацювання матеріалу, який не розглядався на лекційних заняттях, передбачає вивчення та опанування визначених у програмі навчальної дисципліни розділів за матеріалом рекомендованих викладачем підручників та посібників.

Підготовка до виконання модульних контрольних робіт передбачає повторення та поглиблений розгляд навчального матеріалу, необхідного для виконання завдань модульної контрольної роботи.

Поточний контроль проводиться викладачем шляхом усних опитувань студентів під час практичних занять тощо. Результати поточного контролю вносяться викладачем до журналу обліку поточної успішності та відвідування занять студентами.

Модульний контроль передбачає виконання трьох модульних контрольних робіт. Модуль вважається зарахованим, якщо модульна оцінка або дорівнює, або перевищує 4 бали за 12-бальною шкалою оцінювання.

Екзаменаційна оцінка з навчальної дисципліни є семестровою оцінкою, яка вноситься до модульно-залікової відомості. Незадовільна оцінка, отримана на екзамені, може бути перескладена студентом з двох спроб за згодою деканату. Перший раз екзамен перескладається відповідальному викладачеві, другий раз – комісії, до складу якої, окрім відповідального викладача, входять два-три викладачі випускової кафедри. Студентам не дозволяється перескладати екзамен для підвищення позитивної оцінки.

9. Рекомендована література

Основна

1. Арделян О.В. *Lingual Country Studies*. Лінгвокраїнознавство: курс лекцій. – Кіровоград: ПВЦ «Імекс ЛТД», 2004. – 58 с.
2. Арделян О.В. *Lingual Country Studies*: навчальний посібник для студентів старших курсів які вивчають англійську мову як спеціальність. – Кіровоград: РВВ КДПУ ім. В. Винниченка, 2005. – 148 с.
3. Гапонів А.Б. Лінгвокраїнознавство. Англomовні країни. Підручник для студентів та викладачів вищих навчальних закладів/ А.Б. Гапонів, М.О. Возна. – Вінниця: НОВА КНИГА, 2005. – 464 с.
4. Селіванова О.І. Опановуючи англійську мову і культуру (Велика Британія, сполучені Штати Америки): Навчальний посібник. Частина I / Олена Іванівна Селіванова, Олена Михайлівна Байкова. – К.: Ленвіт, 2008. – 126 с.
5. Collins A. *British Life*. – Penguin Readers, 2001. – 44 p.
6. Mc Dowall. *An Illustrated History of Britain*. – Longman, 2006. – 188 p.

Додаткова література

7. America. Навчальний посібник з країнознавства / Під ред. О. М. Константинової. – Тернопіль: Вид-во Карп'юка. 2000. – 162 с.
8. Britania. Част.1. Навчальний посібник з країнознавства / Під ред. О. М. Константинової. – Тернопіль: Вид-во Карп'юка. 2000. – 90 с.
9. Polupan V. English-speaking countries: A cultural reader / V. Polupan, A. Polupan, V. Makhova. – Х.: Издательская группа «Академия», 2000. – 208 с.

10. Кодекс академічної доброчесності

Здобувачі вищої освіти за освітньо-професійною програмою «Переклад з англійської мови» мають дотримуватись принципів і правил Кодексу академічної доброчесності, прийнятому у Національній металургійній академії України та спрямованому на формування самостійної і відповідальної особистості, спроможної навчатися, викладати і займатися науковою діяльністю, дотримуючись етичних та правових норм. Ознайомитись з Кодексом можна на офіційному сайті НМетАУ у розділі «Нормативні документи» (<https://nmetau.edu.ua/file/kodeks.pdf>).

Згідно з положеннями Кодексу, дотримання академічної доброчесності здобувачами вищої освіти передбачає:

- самостійне виконання навчальних завдань, завдань поточного та підсумкового контролю результатів навчання;
- посилення на джерела інформації у разі запозичень ідей, тверджень, відомостей;
- дотримання норм законодавства про авторське право.

Неприйнятними у навчальній та науково-дослідницькій діяльності для студентів та працівників НМетАУ є:

1) Плагіат – навмисне чи усвідомлене оприлюднення (опублікування), повністю або частково, чужого твору (тексту або ідей) під іменем особи, яка не є автором цього твору, без належного оформлення посилань.

2) Шахрайство, а саме:

- фальсифікація або фабрикація інформації, наукових результатів та наступне використання їх в академічній роботі;
- підробка підписів в офіційних документах (залікових книжках, актах, звітах, угодах тощо);
- використання під час контрольних заходів заборонених допоміжних матеріалів або технічних засобів (шпаргалки, мікронавушники, телефони, планшети тощо);
- посилання на джерела, які не використовувалися в роботі; о списування (реплікація) при складанні будь-якого виду підсумкового або поточного контролю; о проходження процедур контролю знань підставними особами; о здавання або репрезентація різними особами робіт з однаковим змістом як результату навчальної чи наукової діяльності.

3) Несанкціонована співпраця, а саме:

- надання допомоги для здійснення акту академічної нечесності;
- навмисна чи усвідомлена допомога або спроба допомоги іншому вчинити акт академічної нечесності;
- придбання в інших осіб чи організацій з наступним поданням як власних результатів навчальної та наукової діяльності (звітів, рефератів, контрольних, розрахункових, курсових, дипломних та магістерських робіт, есе, статей, монографій, навчальних посібників тощо).

4) Пропонування чи отримання неправомірної винагороди при оцінюванні результатів успішності, виконання навчальних чи дослідницьких завдань.

5) Використання родинних або службових зв'язків для отримання позитивної або вищої оцінки при складанні будь-якого виду підсумкового контролю або переваг у роботі.

б) Внесення до списку авторів статей, монографій, підручників тощо осіб, які не брали участі в отриманні наукових результатів.

7) Інші види академічної нечесності.

За порушення принципів академічної доброчесності (плагіат) здобувачі освіти притягуються до відповідальності:

- повторне проходження оцінювання (контрольної роботи, іспиту, заліку тощо);

- повторне проходження навчального курсу;

- відрахування із навчального закладу.